LO PATRÓ ARANYA

COMEDIA EN UN ACTE

ARREGLADA Á LA ESCENA CATALANA,

PER

JOSEPH MARÍA POUS.

Estrenada ab molt bon éxit en lo

GRAN TEATRE DEL LICEO,

la nit del 9 de Maig de 1883.

SEGONA EDICIÓ.

Preu 2 rals.

BARCELONA.

ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÁTICH,
Unió, 5.

LO PATRÓ ARANYA.

LO PATRÓ ARANYA

COMEDIA EN UN ACTE

ARREGLADA Á LA ESCENA CATALANA,

PER

JOSEPH MARÍA POUS.

Estrenada ab molt bon éxit en lo

GRAN TEATRE DEL LICEO,

la nit del 9 de Maig de 1883.

BARCELONA.

ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÁTICH,
Unió, 5.

Tipografía Española, carrer del Hospital, 87.

A D.ᴬ CONCHA FATCHÓ DE BONET

Li dedica aquesta sencilla obreta com una petita prova de simpatía y caringo, son cunyat,

L' autor.

REPARTIMENT.

PERSONATJES.	ACTORS.
DONYA RAMONA.	Sra. Morera.
FERNANDO.	Sr. Pinós.
PASCUAL.	» Llibre.
CÁRLOS (Capitá d' exércit).	» Ortega.
MOSSO 1.	» Cazorlá.
MOSSO 2.	» Munné.

L' acció en una fonda de Barcelona.

ÉPOCA ACTUAL.

ACTE ÚNICH.

Lo teatre representa una fonda. A la dreta un quarto á la vista del públich, que 's comunica pel centro. Taula parada, y cadiras. A la esquerra, despaig de la fonda ab una porta á l'esquerra, que dona á l cuina. Al fondo porta d' entrada. Prop del prosceni una taula parada, recado d' escriurer, cadiras, etc., etc.

ESCENA PRIMERA.

MOSSO 1 y MOSSO 2.

(Aquest lligant una vena y un mocadó negra sobre l' ull de l' altre.)

Mos. 1. ¡Ay, ay, ay! no ho lliguis tan fort! Malviatge 'l tap de suro! Ay!

Mos. 2. T' está bè per tonto! Sembla mentida qu' un mosso de fonda no sápiga destapar una ampolla de Champagne!

Mos. 1. Si mes aviat vaig sentir 'l ¡pum! qu' altre cosa. Ni un cop de revólver! Diable! quin mal que 'm fá! Me 'n vaig á descansar un rato.

Mos. 2. Si, es lo millor que pots fer.

(Se 'n vá 'l Mosso 1 per l' esquerra.)

ESCENA II.

MOSSO 2, FERNANDO, RAMONA, luego PASCUAL.

(Fernando y Ramona per la porta del fondo; ella ab sombrilla, de brasset.)

Fer. Vaja, ja hi som. Seyém, y demana.

Ram. No, Fernando, no tinch ganas de res.

Fer. Y donchs, qu' hem de fer? ¿No hem quedat qu' esmorsariam á la fonda?

Mos. 2. ¿Qué menjarán?

Fer. Hi pensarém un rato.

Mos. 2 Donchs ja avisarán.

(Surt precipitadament per la porta del fondo, y 's topa ab D. Pascual.)

III.

PASCUAL.

sso.) Canario! Pari cuidado! Vaya un mosso mes plaga!

FER. Qué veig? Pascual!

PAS. Ola! vostés per aquí? Tócala. *(Dona la má á Fernando.)* ¿Y vosté, senyora Ramona?

RAM. (May me diu donya!) Mólt bè, gracias. Y la sèva?

FER. Ah! si. Qué fá la teva Agneta?

PAS. Trempada. Ella ray. Desd' ahir que soch viudo; se 'n vá anar á Tarragona, y no tornará fins demá.
(Baix á Fernando.) ('T tinch de parlar.)

FER. (¿Qué 'm voldrá dir?) Y donchs, que ja no tens aquell empleo?

PAS. Ca! era massa pesat. Ara tracto ab animals, y 'm dona més.

RAM. Ab animals?

PAS. Si senyora; negocío ab moltons, ovellas, cabras, etc... y per are 'm vá bastant bè.
(Trayent un paquet de targetas.)
Mira quinas targetas vaig fer ferme.

FER. *(Llegint.)* «Pascual Matalallana, traficante en ganado vacuno y lanar.»

PAS. Qué 't semblan?

FER. Mólt bè.

PAS. Home, ja te la pots quedar. Si may necessitas algun animal d' aquets, no tens de fer més que venir á casa que 'm trobarás á mí, que 't serviré de parroquiá.

FER. Home, gracias!

PAS. Y donchs, ¿qué hi ha de nou? Temps ha que no 'ns habiam vist. ¿Que féu vida de fonda?

FER. Noy, me 'n passa una com un cova. Figúrat que fá sis dias que una casa d' Olesa 'm vá remetre cincuanta pessas de llanilla que las vaig comprá al contado, y s' han fós. Tot ahir que vaig correr d' una agencia al altre per tot Barcelona, y cucut! ningú me 'n sab dar rahó.

RAM. Ay! quin descuit he tingut! La bugadera anirá á casa, y no trobará la roba amanida. Tornémhi.

FER. Si, are hi corro! Dóna, per una setmana no l' hi donguis.

RAM. Ca! Desde que no tením minyona que no l' hi dono, y n' hi ha tres coves. Aném, aném.

FER. Encare que 'm desis quatre duros! No vaig caminar prou ahir per' quet dimoni de llanillas, qu' are voldrías... ca! ca! no hi vaig ni á tiros!
PAS. (Naturalment)
RAM. Donchs hi vaig jo sola.
FER. Bueno, t' espero aquí, perleta.
RAM. Torno desseguida. Tant gust en véurel. (*A Pascual.*) Espressions á la senyora.
PAS. Passihobé.
FER. Vaja, alante! (*Ramona surt pe 'l foro.*)

ESCENA IV.

FERNANDO, PASCUAL, luego MOSSO 2.

PAS. Per qui no 's veu ningú. (*Picant.*) Mosso! com está lo mèu encarrech?
MOS. 2. (*Surt per la esquerra.*) Aquells tres cuberts?
PAS. Si, home, suposo qu' os haureu lluhit.
MOS. 2. Veurá; son cuberts de dotse rals.
FER. Tres cuberts? Ah! ja entench! Vaya un casat!
PAS. (*Ab misteri.*) Convido dugas minyonas...
FER. Dugas? No son pas aquellas que acompanyabas dissapte pel carrer del Pí?
PAS. Las mateixas. ¿Que 'm vás véurer?
FER. Y tal, si 't vaig véurer. Si una d' ellas me tè lo cor robat!
PAS. Quina?
FER. La mes alteta.
PAS. La Enriqueta?
FER. No ho sé com se diu. Jo 'l que sè es qu' un dia anant detrás d' ella vaig caminar mes que ahir buscant las pesssas.
PAS. Home, donchs, qué pensas? are la tindrás aquí. Mosso! un cubert mès. Pósals tots quatre á dos duros. Ja pagará aquet.
FER. (*Tocantse la butxaca.*) No, home, no. Y la dòna? Tu si fas aquesta calaverada es perque la tens á Tarragona.
PAS. Qué? 'T pensas que la mèva dona m' estorba á mí per res? ¿Que jo li tinch por? Mosso! Afegeixi ampollas de Málaga!
FER. Ditxós tú! (¡S' ha vist mès fatxenda!)
PAS. Me 'n vaig á la fonda quant me dona la gana!
FER. Ay! jo he deixat de ferho, desde que soch casat. Mes no m' importa. Los menjars de la fonda enfarfegan.
PAS. Pero alegran.
FER. No ho creguis. Quant millor es menjar

tranquilament al costat de la costella!... Oh! aixó sí qu' es vida!

PAS. (*Riheni.*) Ja, ja, ja! Vaya una cosa mes monótona!. . un marit deu tení á fora altres petitas distraccions, que son las que fan apreciar més la ditxa conyugal, quant se torna á casa. Aposto, que desde qu' ets casat no has fet ni un tiberi!

FER. Com! ser infiel á la meva dona? Deu me 'n guart!... si ella ho arribés á descubrir!...

PAS. Babieca!

FER. Pot ser si!

PAS. ¿No dius que t' agrada aquesta noya? Y donchs, ánimo y no sigas ximple!

FER. Com ho arreglo, si la Ramona vindrá luego, y no 's separará de mí.

PAS. Ab poca aigua 't negas! Una escusa, una escapada ..

FER. No pot ser! jo no sè dissimular!...

PAS. Qu' ets cobart! Tú 't creus que jo no m' esposo...?

FER. Tira! Ab la distancia que hi ha d' aquí á Tarragona.

PAS. *Nada, nada.* Quedém convinguts.

FER. No pot ser, no; no m' emboliquis.

PAS. Mes...

FER. Res, res. déixam en pau.

PAS. Oh! quina idea! espérat.

FER. Qué?

PAS. Fes véurer á la tèva dona que marxas are á Olesa per una noticia qu' has rebut sobre 'l génere, que tornarás demá, y veurás quin dia passarém.

FER. Semblas Mefistófeles!

PAS. Ab complerta llibertat!... Ab entera independencia!... Ja t' enterneixes... Tens por qu' ella vingui y ho tiri á rodar? Fés una carteta per la teva dona: jo mateix li porto á casa teva, y ella 's fá 'l dinar y no vè.

FER. Oh! M' has convensut.

PAS. Viva! Mosso! paper, tinter y ploma!

MOS. 2. Ja 'n té aquí.

PAS. (*Fa un salt, y 's posa a cantar.*) Suene la trompa intrépida!... (*Fernando s' assenta y escriu.*) (*Enrahonant.*) ¡Quin dia se 'ns prepara! Ah! quina nit!

FER. (*Escribint.*) «No pases ánsia por mí. Volveré mañana mismo. Te mandaré un telégrama en cuanto llegue allá. Adios, paloma mia. Fernando.»

PAS. Táncala y vivo! Ja tinch lo carpete. Ompla 'l (*Fernando ho fa.*) Bravo! Adeu! Torno volant ab los dos serafins. Espérat en aquet cuarto qu es lo destinat á lo tiberi. No 't moguis... calaverón! (*Tocantlo de l' espatlla.*) (*Senyalant la porta de la esquerra. Se 'n va cantant.*)
Pasemos pues la vida así...

ESCENA V.

FERNANDO.

Ay! jo suo... de remordiment, sens dupte.. sí... Pero ¡bah! ell també es casat. Y si ella sospitaba... Lo millor será anar á la estació corrents y procurar que un mosso, pagant lo que siga, posi desd' Olesa un telégrama dirigit á n' ella. Si tinch un cap... Anémhi. Deu lo guart. (*A Carl s. qu' entra.*)

CAR. Passiho bé.

ESCENA VI.

MOSSO 2, D. CARLOS de capitá filipino.

MOS. 2. Me semblava que demanaban. No, no hi ha ningú.

CAR. Ola, jove!

MOS. 2. Deu lo guart, D. Carlos. Qué vol esmorsar?

CAR. No, per are pórtam un vas d' aiga.

MOS. 2. «Corriendo» (*Surt per l' esquerra.*)

CAR. Per fí, soch á Barcelona, després de quatre anys mortals de guarnició en Filipinas He arribat aquest dematí, he buscat fonda, he anat á casa ma germana per véurerla y no hi habia ningú al pis. L' hi he tirat una targeta per sota la porta dántli las senyas de aquesta fonda. Vejam si vindrá. ¡Quina alegría tindrá quant me vegi! Encare no conech lo sèu marit. No més sé que 's diu Fernando Fontrodona.

MOS. 2. (*Ab un vas d' aigua ab un plat.*) Si ès servit. (*Carlos se 'l béu.*) Si no se li ofereix res mes...

CAR. No, per are no.

MOS. 2. Está bè.

ESCENA VII.

CARLOS, D.ª RAMONA.

RAM. En Fernando ja deu haber marxat segons m' ha dit lo sèu amich qu' he trobat al carrer. Pero aquesta es la fonda que 'l mèu germá m' indica en la targeta. Carlos!... éll es! Sí.

CAR. Ramona! *(S' abrassan.)* ¡Tu tant bona!

RAM. Y tú?

CAR. Perfectament! Una mica cansat... Mira, he arribat aquet dematí y he prés quarto en aquesta fonda. No sabs tu quant desitjo coneixer al tèu espós.

RAM. En mala ocasió arribas. Are acaba de marxar á Olesa, pero demá tornará á sé aquí.

CAR. Francament, ho sento. Y bè, ¿ets felís al sèu costat?

RAM. ¡Oh, molt, Carlos, molt!

CAR. M' alegro, jo 'n tinch una satisfacció molt gran.

RAM. Calla!... veig que portas mes ratllas. *(Senyalant la mániga.)*

CAR. Sí, filla; vaig marxar alférez y torno capitá.

RAM. Alsa, amigo! Pero venir sense prevenirnos!

CAR. He volgut sorpéndret.

RAM. Creu qu' estaba ab engunia.

CAR. Ja que tinch 'l gust d' estar al teu costat després de quatre anys d' ausencia, vull qu' aquet dia siga un dia d' alegría pe 'ls dos. Menjar á la fonda, café, passejar, teatro . en fí: diversió complerta.

RAM. Sí, sí... Pero... divertirme quant... ¡Pobre Fernando! *(Ab tristesa.)*

CAR. No hi pensis ab això. Creus tu que si se li presentaba ab éll una ocasió com aquesta no faría lo mateix?

RAM. No ho crech, perque m' estima molt.

CAR. Bah!... bah!... Veurás com 'ns divertim. Mosso! mosso! *(Cridant.)*

MOS. 2. *Prasenta.*

CAR. Un quarto per dinar y sopar ab tota comoditat.

MOS. 2. ¿Per quants cuberts?

CAR. Per dos.

MOS. 2. ¿'Ls hi agrada aquet? *(Senyalant lo de la dreta.)*

CAR. *Al pelo!* *(Dantli propina.)* Té!

MOS. 2. ¿Quán voldrán dinar?

CAR. Dintre una horeta. Desitjém un dinar de ministre.

MOS. 2. Será com *il faut.*

CAR. Dom 'l brás y á passeig!... Avuy tot se tè de vessar. (*Se 'n van de brasset pe 'l foro.*)

ESCENA VIII.

MOSSO 2, después FERNANDO.

MOS. 2. Vet' aquí un verdader conquistador! Aquet sí que pot ben dir: «llegué, ví y vencí.» Tè, ab un moment conquista la senyora d' aquell jove. D' aixó 'n dich sort. Ah! deixam aná á donar ordres. (*Se 'n va per l' esquerra.*)

FER. (*Entra corrents per la porta del fondo tapantse la cara ab lo sombrero.*) San Telm! la mèva dona!... ¿Ahont m' amago? Ah! en aquet quarto! (*Entra al quarto de la dreta.*) Déixam tancá la porta! (*La tanca.*) Quin susto! ni que m' haguessin enmat llevat cent duros! Ay! déixam reposar! (*S' assenta.*) ¿Qui sab si m' haurá vist? Oh! y ella anava ab un militar!... Sí... y molt acostats! Si será algun primo? Ojo, Fernando!... Ay! encare 'm salta 'l cor!... y aquell no es aquí encare! Ah! 'l qu' es jo no surto d' aquí ni á tiros. Qué faré? Ah!... cridaré al mosso per advertirlo! (*Pica de mans.*)

MOS. 1. Ja vá! (*Dins.*)

FER. ¡Vet' aquí 'l creurer á aquell tarambana! (*Torna á picar de mans.*)

MOS. 1. Ja vá!

ESCENA IX.

MOSSO 1, FERNANDO.

(*Entra per la porta esquerra ab vendatge al cap com si acabés d' aixecarse. Y sens mirar al quarto dreta.*)
Ah!... si no hi ha ningú. (*Se 'n torna á dins.*)

FER. Y si ella 'm faltés? Allavors si que no m' arrepentiría d' haber seguit los concells de 'n Pasqual. Y 'l mosso no vè! (*Torna á picar.*)

MOS. 1. Ja vá! .. (*Dins. Entra y no veu á ningú.*) Vaja, algun ximple! (*Se 'n torna á dins.*)

FER. Bo! y no venen! A véurer si vindrán

aixís. (*Pica de mans. Agafa un plat de sobre la taula y 'l rebot per terra, Mosso 1 al sentir lo soroll, entra.*)

Mos. 1. Qu' es aixó?

Fer. Aquí, home. Fa un' hora que pico.

Mos. 1. Ab los plats?

Fer. Oh! si ho hagués fet ab los plats ja no n' hi hauría cap de sencer.

Mos. 1. Be. digui qué se l' hi ofereix?

Fer. 'T recomano 'l diná per quatre cuberts en aquet quarto.

Mos. 1. Be, deu ser 'l qu' ha encarregat lo senyor Pascual? Pero s' ha descuidat dels vins. ¿Quin vins vol vosté?

Fer. Home, Champagne.

Mos. 1. Quantas ampollas?

Fer. Dos.

Mos. 1. Per quatre? voldrá dir vuyt.

Fer. Vuit? (Tira! Mes no importa. aixís ofegaré 'ls mèus remordiments.) Portan vuit. Tanca aquesta porta y no permetis que entri ningú aquí que no vinga preguntant per D. Juanito.

Mos. 1. Está be.

Fer. (Aquet nom no 'm compromet.) Ja ho has entés? D. Juanito.

Mos. 1. Sí, senyor.

Fer. Ah! si véus al senyor Pascual feslo entrar, perque jo no sortiré d' aquí.

Mos. 1. Perdi cuidado. (*Surt del quarto.*)

ESCENA X.

FERNANDO, PACUAL, MOSSO 1.

Pas. (*Entra corrents per la porta del foro.*) Mosso! mosso!... 'l quarto de D. Fernando, dich, D. Juanito.

Mos. 1. Aquell d' allá. (*Indicantli.*)

Pas. (*Truca.*)

Fer. Ay! qui deurá ser?
(*S' alsa y va á mirar pel forat del pany de la clau al mateix temps que Pasqual també hi mira.*)
O 'l pany es embossat ò també miran.

Pas. (*Torna á trucar.*) Fernando! Ay! D. Juanito!

Fer. (*L' obra.*) Ximple! m' has espantat. Noy, t' esperaba ab impaciencia.

Pas. Jo també desitjaba.

Fer. Alsa, ja comensa l' alegría!... Gracias á Deu, tot está disposat! Ah! quin dinar! quin sopar! y quina nit!

PAS. Impossible, Fernando.

FER. Eh?

PAS. Ja no hi ha res de lo dit. al menos per la mèva part, La mèva dona ha tornat de Tarragona, ab una galta com un bombo.

FER. Que 'm contas!

PAS. M' he vist precisat á acompanyarla á casa 'n Plet, perque li calmés 'l mal de caixal, y com que s' esperaba molta gent, li he dit que passaria, á buscarla y he donat un pretest per avisarte, perque no contis ab mi.

FER. Com que no? Es á dir que 'm deixas sol?

PAS. Home, jo ho sento.

FER. Mentida! Fals amich! Calsassas!

PAS. Home!

FER. Tu fás com lo patró Aranya!... Ves, ves, ab lo fenómeno de la tèva dona!

PAS. Sosségat, Fernando. Despres, aquellas noyas, ja no 't comprometerán.

FER. ¿Y qui 't diu que 'm destorbin las noyas?

PAS. Ja he avisat á la Lola per medi d' una carta que comunicará á la Enriqueta perque no tinga lloch lo tiberi projectat.

FER. Aixo ho veurem. Jo no retrocedeixo, passi 'l que passi!... Pascual, amich mèu, busca un medi decorós... Digas á la teva que te s' ha presentat un ganga ó un saldo de bens que tenen la varola.

PAS. No, no; ella sospitaria y no vull turbar la pau del matrimoni.

FER. Bravo, home! no 'm deyas pas aixó fá pochs moments.

PAS. Creume, Fernando. Lo millor es que te 'n vagis á casa.

FER. A casa, vil seductor? No sabs que soch á Olesa?

PAS. Que hi fá?... Dius qu' han sortit lladres, ó que 'l tren ha descarrilat, aixó passa cada dia.

FER. Imposible!

PAS. Perquè?

FER. Si no hi puch tornar á casa!

PAS. Esplícat.

FER. Ca! Si he estés un telégrama y li donat junt ab un duro á un empleat del carril perque en arribant á Olesa l' hi tirés. Figúrat: quant lo rebria y...

PAS. ¿Qui 't feya fer aquesta burricada? T' está bé. Mira, arreglat com pugas!

FER. Es á dir que 'm deixas? Oh! aixó es indigne!

PAS. Noy, no puch quedarme; de segur que

la mèva dona deu estar dihent: «Ahont ha anat aquell?»

FER. Pascual! per caritat! Pascual!

PAS. Veurém; procuraré inventá un pretest... pero home! no t' ho puch prometre... de tots modos no contis ab mi. Adios que m' espera.

FER. Escolta! Escolta!...

PAS. Adios. *(Anantsen corrents.)*

ESCENA XI.

FERNANDO.

Burrro de mi! com m' arreglo are? Ahont dormiré aquesta nit? res: m' atiparé fins demà á las vuit del dematí. No hi ha remey. en que reventi! Mosso! Mosso! (*Picant de mans.*)

MOS. 1. Ja vá! ja vá! *(Dins.)*

ESCENA XII.

FERNANDO, MOSSO 1.

MOS. 1. (*Entra per la porta de l' esquerra portant ampollas de Champagne.*) Senyor!

FER. Escolta, amich mèu! Fa poch que 'l senyor Pascual habia encarregat un dinar per cuatre.

MOS. 1. Si senyor.

FER. Pues bè... fèsme 'l favor de que no sigui mes que per mi, eh?

MOS. 1. Ja no es posible, Tot está disposat...

FER. Per cuatre?

MOS. 1. Per cuatre.

FER. Pero si m' he quedat tot sol!... ¿Que 'n faré de tan farrigo-farrago?

MOS. 1. Això no es compte mèu. Aqui porto 'l vi.

FER. Per cuatre, eh?

MOS. 1. Per cuatre.

FER. (Canalla!) Pero home, no hi hauria medi de tornar sis ampollas? Això no 's fá pas malbè.

MOS. 1. No pot ser. Vosté las ha demanat.

FER. Y tinch de béurermelas!

MOS. 1. Es costum de la casa

FER. (¡Asessinos!) Vés! vés!

MOS. 1. Al instant, Don Juanito. *(Fernando ajusta la porta.)*

FER. Vaya una gent! y com tinch de beure'm jo, vuit botellas de champagne?

Mos, 1. *Entra corrents ab dos platas de viandas*). Si es servit.
Fer. Per cuatre, eh?
Mos. 1. Home, es natural.
Fer. Irracional! (*Amenassantlo.*)
Mos. 1. Qui 'l serveix á n' aquet ximple? (*Se 'n va corrents per l' esquerra*)

ESCENA XIII.

FERNANDO després CÁRLOS.

Ay! tinch por de rebentar sols per tenir de consumir lo que 'm posan en compte. Aixó es inícuo!
(*S posa á menjar.*!
Voldria tenir una organisació d' elefant)
Çár. (*Entra per la porta del foro.*) M' entretindré fumant un *pitillo* mentres espero la mèva germana.
(*S' assenta y fuma un cigarrillo.*)
Fer. Puf! Quin guisot mes dolent! Aixó ho fá millor la mèva dona. ¿Y jo tinch d' acabarme aixó! ¡Calla! Si trobés algú per convidar... ¡just! Sols per que aquesta gent no 's burli de mi. *Nada*, al primer que trobi, siga qui siga.
(*S' alsa y surt del cuarto.*)
(Ola! ¡Un militar! Sempre m' ha agradat l' exércit. Y té cara de tragon. Aquest es lo meu home). (*Dirigintse à Càrlos*)
Senyor capitá, perdoni.... una paraula
Car. Es á mi?...
Fer. Cabalment. Tinch l' honor...
Cár. ¿Puch saber qué se li ofereix?
Fer. Vosté te bon estómago?
Cár. Jo? aquesta pregunta...
Fer. No es més que 'l prólech; vaig al drama; *clarito*, senyor capitá, vol tenir la bondat de dinar ab mí?
Cár. Perdoni, mes...
Fer. Res... convinguts. Demá 'm convidará vosté á mi si se li ofereix. Mosso! Dos cuberts,
Cár. Sento molt no poder aceptar la seva invitació, tant més d' agrahir, quant sense coneixens...
Fer. No temi, ja 'ns farém amichs. Dinant y tot bebent lo Champagne...
Cár. Com?
Fer. Si, Champagne, vuit ampollas que 'm portarán
Cár. (*Rihent.*) Carambas! Sento no poder acom-

panyarlo, puig espero á una senyora y...

FER. Ditxós mortal! vosté dinará ab una senyora, vosté ho enten. (*Rihent*) Ja, ja ja...

CAR. Li asseguro que no es lo que s' figura.

FER. Lo dit, vosté ho enten! (*Tocantlo de l' espatlla.*) Ah! jo tambè habia de tenir aquesta ditxa... Jo tambè habia de dinar y sopar avuy ab una senyora... no, ab dos senyoras,—y com que no venen... volía que vosté ocupés 'l seu lloch.

CAR. ¿Que diu?

FER. Vaja. No 'm donga un desayre. Ja 'ns divertirém...

CAR. Repeteixo que no puch. Li agraheixo.

FER. Y, digui... aquesta senyora tè alguna amiga?...

CAR. Dispensi. Vaig á veure si vé. (Vaya un ximple!) (*S' en va per la porta del foro.*)

FER. Me planta! no hi ha remey!

(*Entra en lo cuarto de la dreta.*)

ESCENA XIV.

FERNANDO, MOSSO 1.

FER. Ah! aprofitemse al menos. (*S' assenta y menja.*) Eh! aquet plat no val res!... No 'l vull! Mosso! mosso!... (*Pica ab los plats.*) En que n' hagi de trencar dèu. Oh! estich rabiós.

MOS. 1. Perdoni; estaba ocupat.

FER. ¿Que redimonis es aquet guisot?

MOS. 1. Senyor... vosté no deu estar acostumat ab plats fins.

FER. Porta! porta! un altre plat. (*Furiós.*)

MOS. 1. Al moment! (*Se 'n va esq. ab una plata)*

ESCENA XV.

FERNANDO, CARLOS, RAMONA.

FER. Quant tornaré á tenir gana després d' aquest *atracon!* Vaya una broma! y tot per' quell ximple! Tota la vida me 'n recordaré. No dém lloch á que 's refredi. (*Comensa á menjar. Entran pel foro Cárlos y Ramona.*)

RAM. Hé tardat?

CAR. No.

RAM. Me creya que m' esperabas impacient.

CAR. Oh! no, Are 'm desfeya d' un ximple que pretenía que l' acompanyés á dinar.

RAM. Un amich?

CAR. Ca! Si ni siquiera 'ns coneixém. Jo crech que no hi era tot.

RAM. Casi, casi.....

FER. (*Dins del cuarto.*) ¿Qué fá aquell? Potser si que no 'm portará res mes.
(*'S dirigeix á la porta cridant.*)
Mosso! mosso!..
(*Obra y tanca la porta seguidament al veurer á Ramona.*)
¡Cristo! la mèva dona!.. Ay, ay, ay! jo estich ben fresch!
(*Mira pel forat del pany.*)

ESCENA XVI.

Dits y MOSSO 2.

(*Per l' esquerra ab plats.*)

CAR. Escolti (*Al mosso.*)
¿Ja está arreglat aquell cuarto?.
(*lo de la dreta.*)

MOS. 2. Si senyor. (*Anantsen.*)

RAM. Fassi 'l favor... ¿No hi hauria un quarto per arregiarme 'l cap y rentarme las mans?

MOS. 2. Si senyora. Vinga, si es servida.
(*Ella y Mosso se 'n van pel fondo.*)

ESCENA XVII.

FERNANDO, CARLOS.

FER. (*Dins.*)
Vaja! aquets dos s' entenen! Vet 'aquí la senyora qu' esperaba. Ay, pobre Fernando! (*Mira pel forat del pany,*)
Calla! 's dirigeix cap aquí.

CAR. Veyam lo cuarto. (*Proba d' obrir.*)
Com? está tancat.

FER. (*Estornuda.*)
¡Atxém! Vatua l' estornut!
(*Cárlos truca.*)

CAR. Oh!.. aqui dins hi há algú.
(*Torna á trucar y mira pel forat del pany.*)
¡Ep!.. fassi 'l favor! obri!

FER. No hi há ningú! (¿Qué dich? No 'm convé que 'm coneguin, estrafaré la veu.)

CAR. Obri, ó esbotso la porta! (*Segueix trucant*)

FER. (*Estrafent la veu.*) Está ocupat.

CAR. Com s' enten?.. aquest cuarto l' hé pres jo!

FER. Vagi al diable!

CAR. Miserable! ¡ó surt, ó ¡viva Deu¡ que li tallo las orellas!

FER. Ho veurém! Aqui ván las mevas senyas. (La targeta d' aquell tuno.)
(*Tira per l' escletxa de la porta una targeta.*)

CAR. Tindré 'l gust de donarli una llissó.

FER. Y jo á vosté, dos.

CAR. (*Llegin.*) «Pascual Matalallana, Traficante en ganado vacuno y lanar.» Be; 's compren. Acostumat á tractar ab bestias... Pero jo li ensenyaré de tractar á las personas. (*Anant á la porta.*) Fassi 'l favor de sortir. Aquet cuarto está compromés.

FER. Vagi al botavan! (Ay! no sé 'l que 'm passa!)

CAR (Ja 'ns veurém!)

ESCENA XVIII.

Dits, D.ª RAMONA, MOSSO 1.

(*Aquest últim per l' esquerra, Ramona pel fondo.*)

RAM. Ja estich.

COR. (*Al mosso.*) Escolti. Jo habia demanat aquell cuarto y está ocupat.

MOS. 1. A qui?

CAR. A un altre mosso.

MOS. 1. Ah! no pot ser. Jo 'l tenia demanat de las nou del dematí.

CAR. Bè, donchs; ahont hem de dinar?

MOS. 1. ¿Qué no estarán bè á n' aqui?
(*Indicant la taula de la dreta.*)

RAM. Ja veurá la cuestió es dinar aviat.

FER. ¡Y té gana!

CAR. Si, si.

MOS. 1. *Corriendu.* A ja, ja!...
(*Disposa la taula y se 'n va per l' esquerra.*)

CAR. Segons dius t' estima molt 'l teu marit.

FER. Y se 'n burla 'l tuno! Ay! Jo m' hi tiro!
(*Lo Mosso 1. entra ab dos platas.*)

MOS. 1. Si son servits...
(*Deixa una plata en la taula qu' estan sentats Ramona y Cárlos y porta l' altre al cuarto de Fernando.*)

FER. Vè 'l mosso, deixam obrir, no fòs cás...
(*Obra.*)

MOS. 1. Se li ofereix res més?
(*Deixa la plata sobre la taula y se 'n porta l' altre.*)

FER. Si, una ameltralladora! Espérat. (Ah! quina idea!)
(*Li arranca la vena que porta sobre l' ull y 'l davantal y s' ho posa.*)

MOS. 1. Ay! ay! ay! qué fá?

FER. Calla! té (*li dona propina.*) Chiton, y ay de tu, que 't moguis d' aqui!

MOS. 1. ¡Per Deu no 'm comprometi!

FER. Chist!...
(*Surt del cuarto ab la plata que li habia portat 'l mosso y serveix á D.ª Ramona y á Cárlos.*)

MOS. 1. Bah! bah! aprofitemnos. (*Menja y beu.*)

FER. (*Cridant.*) Segon plat! (*Deixa la plata.*)

RAM. Ay! m' ha espatat!

CAR. Es 'l mosso!

FER. (Bribona!)

CÁR (*Rihent.*) Vaya una fatxa mes ridícula.

RÁM. Ja es tipo, ja.

LOS. 2. Ja! ja! ja! (*Rihent.*)

FER. (Com? Y 's burlan de mi? Ay! m' estich ofegant!)

CÁR. Miri que 'ns falta llum. Llágrima Cristi!

FER. Lo que falta una vara de freixa.
(*Va á buscar en lo seu cuarto dos ampollas de vi y diu al Mosso* 1.
Chist!... ah!. si no fos Olesa!) Vi.
(*'Ls deixa una ampolla sobre la taula y beu á brot d' ampolla ab l' altre.*
Això 'm dará ánimos.

CÁR. Que fá, truhan?

FER. Res, res; miraba si m' habia equivocat.

CÁR. Posi aqui l' ampolla y vágisen.

FER. (Vaja! lo dit!.. 'ls destorbo.)

CÁR. ¿Que no ho sent? volém estar sols!

EER. (Apreta!.. no 'm convé.) (*S' assenta.*)

CER. ¿Qu' es això?

FER. Res... no, no, no 'n fassi cas.

CAR. Se 'n vá ò no? (*S' aixeca.*)

FER. (Ah!.. si no fós á Olesa!..) Cridim sempre que se li ofereixi en que sigui á cada moment. No importa, cridim, cridim.

CAR. Acabarás?
(*Se posa darrera la porta de l' esquerra trayent lo cap.*)

FER. (Oh! no m' ha d' escapar ni una paraula! (*pausa.*) Calla! S' han quedat muts!) (P*ausa. Entra de cop.*)
¡Que 'm cridaban?

RAM. ¡Quin moso mes pesat!

CAR. Ximplet!

FER. No habia fet dinch... dich... ab la copa?

CAR. ¡Vagi al diable!

(*Se separa cuatre passos al foro. En est moment 'l Mosso 1. surt á la porta.*)

MOS. 1. Veyám. Probém de sortir.

(*Fernando al veurel l' indica que 's fiqui á dins. L' amenassa fent acció de punxarli.*)

Diable! vaya quin home.

(*Se fica á dins y tanca la porta tras sèu, s' assenta y menja.*)

(Tanquém; no fós cas... y atipémnos!)

CAR. Y bé, Ramona; sigas franca; No 't fastidias pas estan al meu costat?

RAM. Vols callar? No sab quant hi disfruto!.. Després de tant temps!..

FER. (Diu que hi disfruta!)

CAR. Aquesta nit anirém al teatro que tú vulgas.

RAM. Al Liceo, á sentí 'n Massini.

CAR. Allá hont vulgas. Y en sortint :.

FER. Atenció. (*S posa las mans á la orella.*)

RAM. Ahont?

CAR. Al café Suiz.

RAM. Molt bé. M' agrada. Tinch molts desitjos de presentarte al meu marit.

FER. (Eh?)

RAM. Menjarás ab nosaltres tots 'ls dias.

FER. (Ay! jo tinch por que m' agafi la pataleta!)

CAR. Y esmorsaré tambè ab vosaltres.

FER. (Sí. Esta clar! *A pan y cuchillo*!)

RAM. Ay! quant t' estimo!

FER. Com?

CAR. Ramona! (*S' abrassan.*)

FER. Alto! que 'm cridaban?

CÁR. No senyor!

FER. A mí, m' ha semblat que sí.

CÁR. Llamps y trons!... vaja, vaja, fora d' aqui desseguida!

FER. No 'm dona la gana!

CÁR. Tunante! ho veurém!

(*S' abalansa al coll de Fernando.*)

RÁM. Cárlos! Cárlos! (*Espantada.*)

FER. Que m' escanyan... uf!

CÁR. Avestrús! (*Li cau la vena.*)

RRM. (*Sorpresa.*) Que veig! Fernando! Tú! 'l meu marit! (*A Carlos.*

CÁR. (*Sorprés.*) 'L tèu marit?

FER. Sí! esposa infiel! lo teu desgraciat marit que fingint marxar á Olesa, t' ha seguit per sorpendret ab una fonda, tutejant á un... á...

RÁM. A n' en Cárlos... lo meu germá!
CÁR. Y cunyat de vosté.
FER. Com! Aquet?. . Ahont tinch l' olla avuy? (*Tocantse 'l cap.*)
RÁM. Sí; ell mateix. Ha arribat avuy de Filipinas ahont estaba de guarnició, pero com tú no 'l coneixias...
FER. Que... la... sí... (*Tartamudeijant.*)
RÁM. Que 't passa?
FER. Res, hermosa Ramona! (*Abrassa à Carlos.*) Perdonim. (*A Ramona.*) ¡Ay, estimada Ramona! Oh! soch un ximple! un tonto! un burro! un sabatassas!
CÁR. Es dir que 's pensaba?... (*Rihent.*)
RÁM. Sospitar aixís de mí? Oh! no deuria perdonarte!
CÁR. Vamos, vamos. Com si res hagués passat. Pensèm sols en divertirnos. A la taula! Vosté dinará ab nosaltres.
FER. No, gracias... no tinch gana. (Bon diná he tingut!) (*Tots s' assentan á la taula.*)
CÁR. Mes are que recordo! ¿No m' habia convidat vosté ab un dinar qu' habia encarregat per...
FER. (*Ap.*) Chist! calli per Deu!
RÁM. Per quí?
CÁR. (Ola!) Res, res; m' equivocaba.
FER. (Ay! Jo 'm moro!)
MOS. 1. (Veyam, probém de sortir.) (*Dins del quarto.*)

ESCENA XIX.

Dits, y PASCUAL.

(*Qu' entrará per la porta del fondo. Se dirigeix precipitadament en lo moment que 'l mosso primer va per sortir.*)

PAS. Que no hi es D. Juanito?
MOS. 1. No senyor.
FER. Cristo!... (*Al veurel.*)
PAS. Corri! busquil, perque la senyora m' espera, y li diu que D. Pascual Matalallana 'l vol veure.
MOS. 1. Bueno! (*Fa signos à Fernando.*)
CÁR. Com! Es vosté D. Pascual Matalallana?
PAS. Per servirlo. (*Saludantlo.*)
CÁR. ¡Donchs tingui! (*Le dona úna targeta.*)
PAS. ¿Qué vol dir? (*Tots s' alsan.*)
CAR. ¡Qué li tinch de tallar las aurellas!
FER. (Ho mereix.)
PAS. A mí?
CÁR. Per insolent!... per...

PAS. Ja m' altero!... pero digui...
CÁR. *Nada, nada!* ó 's desafia ó 'l desorello.
PAS. *Cuernos!* ni una cosa ni un altre!
RAM. ¡Qu' haurá passat?
PAS. Ja veurá: la senyora m' espera...
CAR. Com s' enten? Cobart! (*Agafantlo.*)

ESCENA XX.

TOTS.

(*Mosso* 1 *surt per la esquerra ab un paper á la ma.*)

MOS. 1. (*A Fernando.*) D. Juanito. (*Li dona* 'l *compte.*)
FER. (Santa Llucia! Cent pessetas! Es lo senyor, D. Juanito.) (*A Pascual.*)
PAS. Com! jo?
FER. (*A Pascual.*) Paga per las angunias que m' has fet passar y 't libro de las garras del senyor, de 'l contrari 't rebento!)
PÁS. (Pero si no li he fet res jo al senyor.)
FER. La targeta es del senyor. (*A Cárlos.*) Lo qu' hi habia en aquell quarto era 'l seu cunyat.
CÁR. Queda olvidat. (*A Pascual.*) Dispensim!
RÁM. Pero, qu' es tot aixó?
FER. Ca, res; ninyerias.
CÁR. Vamos, á la taula.
TOTS. A la taula!
PÁS. La senyora m' espera.
FER. Que 'ls demani una palmada (*Al públich*)
no es cosa estranya
si 'ls ha agradat la humorada
Lo patró Aranya.

PROU.